



## ANEXO CONTEXTO DE NEGOCIO Y MENSAJERÍA ASOCIADA

# ÍNDICE

<b>1 // INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>2</b>
1.1 // CONTROL DE CAMBIOS .....	2
1.2 // OBJETO .....	2
1.3 // ALCANCE .....	2
1.4 // DOCUMENTOS DE REFERENCIA .....	2
1.5 // NORMATIVA RELACIONADA.....	2
1.6 // ABREVIATURAS Y ACRÓNIMOS.....	2
<b>2 // CONTEXTO DE NEGOCIO Y MENSAJERÍA ASOCIADA.....</b>	<b>3</b>
2.1 // FLUJO DE INFORMACIÓN PARA LOS MENSAJES .....	3
2.1.1. Flujo de mensajería con agregador .....	3
2.1.2. Flujo de mensajería sin agregador .....	4
2.2 // MÁQUINA DE ESTADOS .....	4
2.3 // ENVÍOS .....	7
2.3.1. Reemplazos .....	7
2.3.2. Cancelaciones.....	7
2.3.3. Confirmaciones .....	9
2.3.4. Rechazos .....	9
2.4 // DIVISIÓN DE RESERVAS DE CARGA.....	10
2.4.1. Características .....	10
2.5 // CASOS ESPECIALES: CONFIRMACIONES DE RESERVA DE CARGA SIN RESERVA DE CARGA PREVIA (STANDALONE) .....	11
2.5.1. Características .....	11

## 1 // Introducción

---

### 1.1 // Control de Cambios

La siguiente tabla recoge los capítulos sobre los que se han realizado modificaciones respecto a la anterior versión del documento.

Versión	Partes que Cambian	Descripción del Cambio
07 Feb'17	--	Versión Inicial
<u>04 Feb'20</u>	<u>2.2, 2.3.2</u>	<u>Añadidas condiciones de CargoSmart</u>

### 1.2 // Objeto

El objeto de este documento es describir el contexto de negocio y la mensajería asociada del Servicio de Reservas de Carga de **valenciaportpcs**.

### 1.3 // Alcance

Este documento va dirigido a las personas encargadas de la implementación de los mensajes del Servicio de Reservas de Carga de **valenciaportpcs**.

### 1.4 // Documentos de Referencia

Referencia	Título	Versión	Fuente

### 1.5 // Normativa Relacionada

Referencia	Fecha	Documento	Enlace

### 1.6 // Abreviaturas y Acrónimos

Término	Significado

## 2 // Contexto de Negocio y Mensajería Asociada

Valenciaportpcs.net ofrece al usuario utilizar un único formato de Reservas de Carga independientemente de la naviera de destino. El portal es el encargado de realizar la transformación adecuada de los mensajes que se reciben desde los usuarios al formato necesario para la naviera o consignataria de destino.

Para la utilización del servicio de Reservas de Carga de valenciaportpcs.net mediante mensajería, se utilizan tres mensajes: IFTMBF, Reserva de Carga; APERAK, Respuesta de la Naviera; IFTMBC, Confirmación de la Reserva de Carga.

El usuario puede utilizar el IFTMBF para realizar Reservas de Carga nuevas o para hacer modificaciones o cancelaciones sobre reservas de Carga existentes.

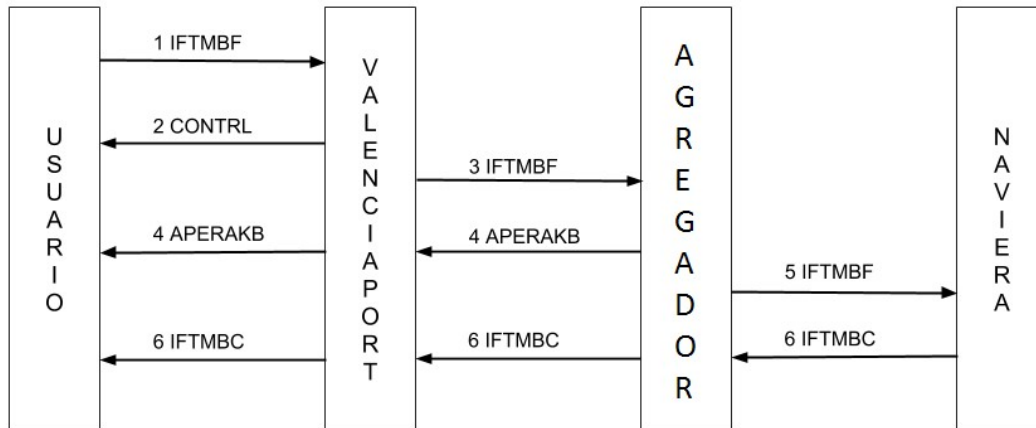
La naviera puede utilizar el IFTMBC para realizar Confirmaciones de Reservas de Carga nuevas o para hacer modificaciones o rechazos sobre Confirmaciones de Reservas de Carga existentes.

Como consecuencia de las interacciones entre Transitario y Naviera/Consignataria, la Confirmación de la Reserva de Carga implica el cambio de estado de la Reserva de Carga durante su ciclo de vida. Los siguientes puntos muestran los distintos estados y las transacciones que se realizan para pasar de uno a otro.

### 2.1 // Flujo de Información para los Mensajes

#### 2.1.1. Flujo de mensajería con agregador

El envío de una Reserva de Carga al destinatario final (proveedor del transporte) a través de un agregador y las diferentes respuestas que el emisor puede recibir siguen el flujo de mensajes mostrado en la siguiente figura.

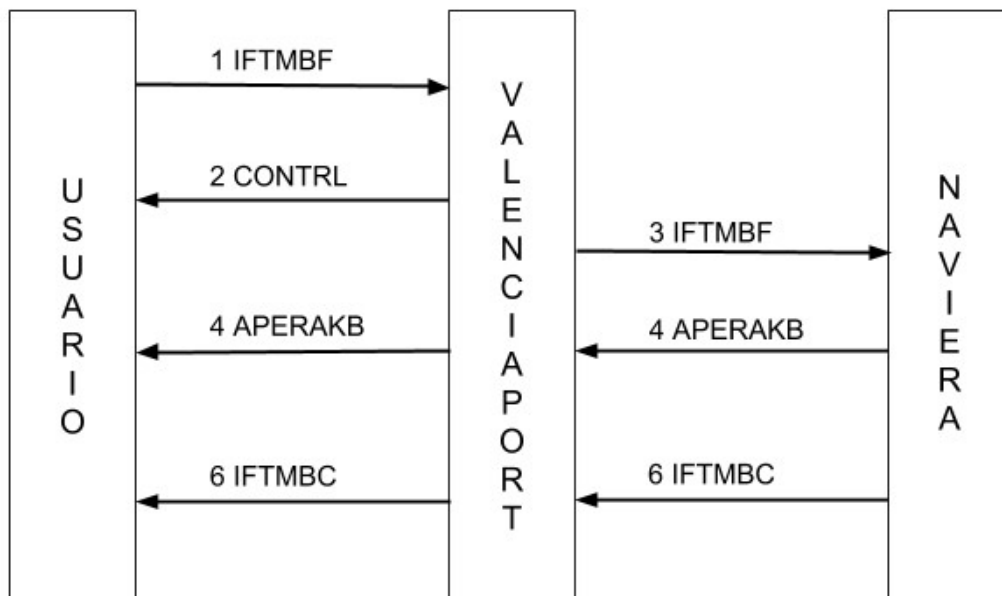


1. El usuario envía la Solicitud de Reserva de Carga (mensaje IFTMBF) a **valenciaportpcs**.
2. **Valenciaportpcs** valida el contenido del mensaje, contestando al usuario con un mensaje CONTRL de aceptación o rechazo, dependiendo de si el mensaje IFTMBF enviado previamente contiene o no errores.  
*Nota:* Por lo tanto, tenga o no errores la Solicitud de Reserva de Carga enviada por el usuario, siempre recibirá un mensaje CONTRL informando sobre si se ha procesado correctamente o no en **valenciaportpcs**.
3. En el caso en que el mensaje IFTMBF no contenga errores, es reenviado a un agregador.
4. El agregador puede responder con la aceptación o rechazo del contenido de la Solicitud de la Reserva de Carga enviada, mediante el mensaje APERAKB, que **valenciaportpcs** reenvía al usuario.

5. En el caso en que el mensaje IFTMBF sea aceptado por el agregador, éste lo envía a la naviera destinataria del mensaje.
6. Finalmente, la naviera/consignataria puede enviar una Confirmación de Reserva de Carga (mensaje IFTMBC), aceptando con o sin condiciones o rechazando la Solicitud de Reserva de Carga enviada, que es reenviado por el agregador a **valenciaportpcs**, que a su vez, lo reenvía al usuario.

### 2.1.2. Flujo de mensajería sin agregador

El envío de una Reserva de Carga al destinatario final (proveedor del transporte) y las diferentes respuestas que el emisor puede recibir siguen el flujo de mensajes mostrado en la siguiente figura.



1. El usuario envía la Solicitud de Reserva de Carga (mensaje IFTMBF) a **valenciaportpcs**.
2. **Valenciaportpcs** valida el contenido del mensaje, contestando al usuario con un mensaje CONTRL de aceptación o rechazo, dependiendo de si el mensaje IFTMBF enviado previamente contiene o no errores.

Nota: Por lo tanto, tenga o no errores la Solicitud de Reserva de Carga enviada por el usuario, siempre recibirá un mensaje CONTRL informando sobre si se ha procesado correctamente o no en **valenciaportpcs**.

3. En el caso en que el mensaje IFTMBF no contenga errores, es reenviado al agente marítimo o naviera.
4. El agente marítimo o naviera puede responder con la aceptación o rechazo del contenido de la Solicitud de la Reserva de Carga enviada, mensaje APERAKB definido en esta guía, que **valenciaportpcs** reenvía al usuario.
5. Finalmente, el agente marítimo/naviera puede enviar una Confirmación de Reserva de Carga (mensaje IFTMBC), aceptando con o sin condiciones o rechazando la Solicitud de Reserva de Carga enviada, que es reenviado al usuario por **valenciaportpcs**.

## 2.2 // Máquina de Estados

A continuación se muestra la máquina de estados para el servicio de Reservas de Carga de **valenciaportpcs.net**.

Estados posibles para la Reserva de Carga<sup>1</sup>:

- **ENVIADA (SEN):** Reservas de Carga enviadas a valenciaportpcs.net que han pasado las validaciones del sistema correctamente.
  - Estado únicamente visible para el Transitario emisor de la Reserva de Carga.
  - Cambio de estado producido por el emisor de la Reserva de Carga.
  - Es posible recibir un APERAKB y en función de su contenido el estado de la Reserva de Carga puede cambiar a Entregada (DEL) o a No Entregada (NDE).
  - Al recibir la Confirmación de la Reserva de Carga de la naviera/consignataria, en función de su contenido, el estado de la Reserva de Carga puede cambiar a Pendiente (PEN), Aceptado (ACE), Aceptado con Reservas (ACR), Reemplazada (REP), Rechazada (REJ).
  - Desde este estado, puede realizarse una cancelación sin necesidad de esperar a la respuesta de Confirmación de la Reserva de Carga de la naviera/consignataria (pasando la Reserva de Carga a estado Cancelado, CAN).
  - Para las navieras que trabajan con el agregador CargoSmart, sólo se podrán cancelar Reservas de Carga que ya hayan sido confirmadas por la naviera.
- **ENTREGADA (DEL):** Reservas de Carga que han sido entregadas correctamente a la Naviera.
  - Cambio de estado producido por la Naviera con la emisión de un APERAKB.
  - Sobre este estado el usuario emisor de la Reserva de Carga no puede realizar Modificaciones ni Cancelaciones.
  - Este estado puede ser cambiado por una Confirmación de la reserva de Carga emitida por la Naviera.
- **NO ENTREGADA (NDE):** Reservas de Carga que no han sido entregadas a la Naviera porque su información no era válida según la Naviera.
  - Cambio de estado producido por la Naviera con la emisión de un APERAKB.
  - Sobre este estado no pueden realizarse acciones, por lo que es un **Estado Final**.
- **PENDIENTE (PEN):** La Reserva de Carga a la que se responde, ha quedado pendiente de ser gestionada por la Naviera posteriormente.
  - Indica que la Naviera ha aceptado trabajar con el documento de Reserva de Carga, pero todavía está en proceso de tramitación.
  - Sobre este estado el usuario emisor de la Reserva de Carga puede realizar Modificaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Enviado, SEN) y Cancelaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Cancelado, CAN). Para las navieras que trabajan con CargoSmart la cancelación no es posible hasta que la Reserva de Carga ha sido confirmada por la naviera.
  - Este estado, puede ser cambiado por nuevas Confirmaciones de la Reserva de Carga emitidas por la Naviera a: Aceptado (ACE), Aceptado

<sup>1</sup> No se realizan distinciones para Reservas de Carga Normales y Fraccionadas puesto que para ambos casos, las acciones y estados son comunes

con Reservas (ACR), Pendientes (PEN), Reemplazada (REP), Rechazada (REJ).

- **ACEPTADA (ACE):** Reservas de Carga aceptadas por la Naviera.
  - Cambio de estado producido por la Confirmación de la Reserva de Carga.
  - Sobre este estado el usuario emisor de la Reserva de Carga puede realizar modificaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Enviado, SEN) y Cancelaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Cancelado, CAN).
  - Este estado, puede ser cambiado por nuevas Confirmaciones de la Reserva de Carga emitidas por la Naviera a: Aceptado (ACE), Aceptado con Reservas (ACR), Reemplazada (REP), Rechazada (REJ).
- **ACEPTADA CON CONDICIONES (ACR):** Reservas de Carga aceptadas por la Naviera, pero que pueden haber sufrido algún cambio significativo en su contenido (fechas, etc.).
  - Cambio de estado producido por la Confirmación de la Reserva de Carga.
  - Sobre este estado el usuario emisor de la Reserva de Carga puede realizar modificaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Enviado, SEN) y Cancelaciones (pasando la Reserva de Carga a estado Cancelado, CAN).
  - Este estado, puede ser cambiado por nuevas Confirmaciones de la Reserva de Carga emitidas por la Naviera a: Aceptado (ACE), Aceptado con Reservas (ACR), Reemplazada (REP), Rechazada (REJ).
- **RECHAZADA (REJ):** Reservas de Carga rechazadas por la Naviera.
  - Cambio de estado producido por la Confirmación de la Reserva de Carga.
  - Sobre este estado no pueden realizarse acciones, por lo que es un **Estado Final**.
- **REEMPLAZADA (REP):** Reservas de Carga reemplazada por la Naviera con una o varias confirmaciones.
  - Cambio de estado producido por la Confirmación de la Reserva de Carga.
  - La naviera sustituirá la totalidad del contenido de la Reserva de Carga a la que contesta mediante una o varias confirmaciones. Para el usuario emisor de la Reserva, podría considerarse equivalente a que la naviera rechace la Reserva original y cree una/varias nuevas a partir de las Confirmaciones enviadas.
  - Sobre este estado no pueden realizarse acciones, por lo que es un **Estado Final**.
- **CANCELADO (CAN):** Reservas de Carga canceladas por el Transitario.
  - Cambio de estado producido por el emisor de la Reserva de Carga.
  - Sobre este estado no pueden realizarse acciones, por lo que es un **Estado Final**.

Los estados de Confirmación de la Reserva de Carga se corresponderán con los estados asociados a la Reserva de Carga a la que contesta.

Una Confirmación de Reserva de Carga, podrá ser reemplazada las veces que sea necesario, implicando eso, el cambio de estado de la Reserva de Carga asociada.

## 2.3 // Envíos

### 2.3.1. Reemplazos

- Se admiten para aquellas Reservas de Carga que hayan sido Confirmadas por la Naviera o estén Pendientes. Estados:
  - **PEN**, pendiente;
  - **ACE**, aceptado;
  - **ACR**, aceptado con condiciones
- Se recomienda la utilización de reemplazos únicamente en aquellos casos en que el usuario necesite hacer cambios específicos sobre una solicitud de Reserva de Carga realizada anteriormente. En dicho caso, se recomienda que el reemplazo enviado tenga la información lo más completa posible (el conjunto mínimo de datos que deben ser enviados en el reemplazo de una Solicitud de Reserva, coincide con el conjunto mínimo de datos necesario para el envío de una Solicitud de Reserva original).
- Siempre que se realice un Reemplazo, los valores de los siguientes elementos deben coincidir con los valores presentes en la Reserva de Carga existente:
  - Referencia del documento de Reserva de Carga.
    - *BeginningOfMessage/DocumentMessageIdentification/DocumentMessageNumber*.
    - **Nota:** Este elemento no debe enviarse en la Reserva de Carga Original. El valor asignado por valenciaportpcs.net al elemento *DocumentMessageNumber*, será notificado al usuario en el mensaje de respuesta CONTRL (elemento *ReferenceIdentifier* cuando *ReferenceFunctionCodeQualifier* = "AQY").
  - Naviera destinataria de la Reserva de Carga.
    - *DetailsOfTransport/Carrier/CarrierIdentification y NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier* = "CA"
  - Demandante o BookingParty
    - *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier* = "ZZZ"
  - Referencia de la Reserva de Carga o *Carrier Booking Number*
    - *ReferenceHeader\ReferenceIdentifier* cuando *ReferenceFunctionCodeQualifier* = "BN"

Nota: Este valor será notificado al usuario en el mensaje IFTMBC de Confirmación de la Reserva de Carga.

### 2.3.2. Cancelaciones

- Se admiten para aquellas Reservas de Carga que:
  - Hayan sido Confirmadas por la Naviera o estén Pendientes. Para las navieras que trabajan con CargoSmart, la cancelación no es posible hasta que la Reserva de Carga haya sido confirmada por la naviera. Estados:
    - **PEN**, pendiente;
    - **ACE**, aceptado;



- ACR**, aceptado con condiciones
  - Aquellas para las que no se haya iniciado su tratamiento, Estado:
    - SEN**, enviada
- Para el caso de las cancelaciones, sólo son procesados:
  - Identificadores de la transacción.* Como identificadores de la transacción se incluyen: “Carrier Reference<sup>2</sup>”, “Booking party<sup>3</sup>”, “Carrier<sup>4</sup>” y “Carrier Booking Number<sup>5</sup>”.
  - Contactos de la transacción.*
  - Fechas/horas de la transacción.*
  - Comentarios del usuario en relación a la Cancelación.*
  - Cualquier otro dato proporcionado en la Cancelación será ignorado.
  - Resumen de segmentos cuyo contenido (total o en parte), es tratado (considerado por el sistema) para cancelaciones. El resto de segmentos no indicados aquí, serán ignorados en caso de ser enviados.
    - MessageHeader
    - BeginningOfMessage
    - DateTimePeriod
    - FreeText
    - ReferenceHeader
    - NameAndAddressHeader/NameAndAddress
    - NameAndAddressHeader/Reference
  - Siempre que se realice una Cancelación, los valores de los siguientes elementos deben coincidir con los valores presentes en la Reserva de Carga existente:
    - Referencia del documento de Reserva de Carga.
      - BeginningOfMessage/DocumentMessageIdentification/DocumentMessageNumber.*
      - Nota: Este elemento no debe enviarse en la Reserva de Carga Original. El valor asignado por valenciaportpcs.net al elemento *DocumentMessageNumber*, será notificado al usuario en el mensaje de respuesta CONTRL (elemento *ReferenceIdentifier* cuando *ReferenceFunctionCodeQualifier* = “AQY”).
    - Naviera destinataria de la Reserva de Carga.
      - DetailsOfTransport/Carrier/CarrierIdentification y NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier* = “CA”
    - Demandante o BookingParty
      - NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando

---

<sup>2</sup> Reference/ReferenceFunctionCodeQualifier = “ZZZ”

<sup>3</sup> NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier = “ZZZ”

<sup>4</sup> NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier = “CA”

<sup>5</sup> Reference/ReferenceFunctionCodeQualifier = “BN”

*NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier = "ZZZ"*

- Referencia de la Reserva de Carga o *Carrier Booking Number*
  - *ReferenceHeader/ReferenceIdentifier* cuando *ReferenceFunctionCodeQualifier = "BN"*

Nota: Este valor será notificado al usuario en el mensaje IFTMBC de Confirmación de la Reserva de Carga.

### 2.3.3. Confirmaciones

- Se admiten para aquellas Reservas de Carga que:
  - Hayan sido Confirmadas por la Naviera o estén Pendientes. Estados:
    - **PEN**, pendiente;
    - **ACE**, aceptado;
    - **ACR**, aceptado con condiciones
  - Aquellas para las que no se haya iniciado su tratamiento, Estado:
    - **SEN**, enviada;
    - **DEL**, entregada
- Valenciaportpcs.net permite a las Navieras el envío de Confirmaciones de Reserva de Carga en estado "Pendiente" (**PEN**). Indicando que la Naviera ha aceptado trabajar con el documento de Reserva de Carga, pero todavía está en proceso de tramitación.
- Una Reserva de Carga para la que existe una Confirmación previa puede ser a su vez Confirmada mediante nuevas confirmaciones hasta que su ciclo de vida lo permita. (Consultar "[2.2 //Máquina de Estados](#)")
- Una Reserva de Carga que haya recibido Confirmación y esté en estado "Aceptada" (**ACE**) ó "Aceptada con condiciones" (**ACR**) no podrán volver a ser Confirmada con estado "Pendiente" (**PEN**).

### 2.3.4. Rechazos

- Sólo se admiten para aquellas Reservas de Carga:
  - Hayan sido Confirmadas por la Naviera o estén Pendientes. Estados:
    - **PEN**, pendiente;
    - **ACE**, aceptado;
    - **ACR**, aceptado con condiciones
  - Aquellas para las que no se haya iniciado su tratamiento, Estado:
    - **SEN**, enviada;
    - **DEL**, entregada
- Para el caso de Rechazo, sólo son procesados:
  - *Identificadores de la transacción*. Como identificadores de la transacción se incluyen: "*Booking party*", "*Carrier*", "*Carrier Booking Number*".
  - *Contactos de la transacción*.
  - *Fechas/horas de la transacción*.
  - *Comentarios de la Naviera en relación a los motivos del Rechazo*.
  - Cualquier otro dato proporcionado en el *Rechazo* será ignorado.

- Siempre que se realice un Rechazo de una Reserva por parte de la Naviera, los valores de los siguientes elementos deben coincidir con el valor enviado en la Reserva de Carga (original, o a la que se contesta) a la que se va a Rechazar:
  - Referencia del documento de Reserva de Carga.
    - *BeginningOfMessage/DocumentMessageIdentification/DocumentMessageNumber*.
  - La Naviera debe coincidir con la Naviera indicada en la Reserva de carga a la que se va a Rechazar.
    - *DetailsOfTransport/Carrier/CarrierIdentification* y *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier* = **CA**
  - Demandante o BookingParty
    - *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyIdentificationDetails/PartyIdentifier* cuando *NameAndAddressHeader/NameAndAddress/PartyFunctionCodeQualifier* = **ZZZ**
- Adicionalmente en los casos en que se desee Rechazar una Reserva de Carga ya Confirmada se debera enviar el siguiente elemento y su valor debe coincidir con el valor enviado en la Reserva de Carga a la que se va a Rechazar:
  - Referencia de la Reserva de Carga o *Carrier Booking Number*
    - *ReferenceHeader/ReferenceIdentifier* cuando *ReferenceFunctionCodeQualifier* = **BN**

## 2.4 // División de Reservas de Carga

Valenciaportpcs.net permite a las Navieras el envío de Confirmaciones de Reserva de Carga de manera "fraccionada". Este procedimiento es iniciado cuando la Naviera de destino de la Reserva de Carga, realiza la Confirmación en varias veces ("fracciones").

### 2.4.1. Características

- Se admiten para aquellas Reservas de Carga activas que hayan sido Confirmadas por la Naviera o estén Pendientes. Estados:
  - **PEN**, pendiente;
  - **ACE**, aceptado;
  - **ACR**, aceptado con condiciones
- Aquellas para las que se no se haya iniciado su *Reemplazo por parte de la Naviera*, Estado:
  - **SEN**, enviada
  - **DEL**, entregada
- El resultado de fraccionar una Reserva de Carga, es la creación de una o varias nuevas Reservas de carga. Esta nuevas Reservas de carga son divisiones de la solicitud de Reserva de carga original, o a la que se contesta.
- Las Reservas de Carga fraccionadas mantienen el mismo Número de Referencia asignado al documento original (*BeginningOfMessage/DocumentMessageIdentification/DocumentMessageNumber*). Esto significa que los usuarios recibirán diferentes Reservas de Carga con el mismo *DocumentMessageNumber*, pero con diferentes Referencias con

calificador ZZZ (Split Reference Number) y calificador BN (Carrier Booking Number).

- Sólo las Reservas de Carga que han sido “fraccionadas” y posteriormente “Confirmadas” por parte de la Naviera podrán ser modificadas por parte del Transitario (*emisor de la Reserva de Carga original*) mediante el uso de reemplazos. Consultar “[2.3 //Envíos](#)”.
- Una fracción de una Reserva de Carga Fraccionada puede ser a su vez fraccionada mediante nuevas confirmaciones mientras que su ciclo de vida lo permita. Consultar “[2.2 //Máquina de Estados](#)”.

## 2.5 // Casos Especiales: Confirmaciones de Reserva de Carga sin Reserva de Carga Previa (StandAlone).

Valenciaportpcs.net permite a las Navieras el envío de Confirmaciones de Reserva de Carga (en estado Aceptada o Aceptada con Condiciones), para aquellos casos en que el Transitario haya realizado la Reserva de Carga de manera externa al sistema. Estas confirmaciones, podrán ser consultadas por el Transitario desde valenciaportpcs.net aunque no podrá mostrarse la información que de manera externa, envió a la Naviera en su Reserva de Carga original.

### 2.5.1. Características

- Sólo serán procesadas las Confirmaciones de Reservas de Carga sin Reserva previa (*StandAlone*) cuya función sea Aceptación o Aceptación con Condiciones.
- Sólo serán procesadas las Confirmaciones de Reservas de Carga sin Reserva previa (*StandAlone*) que tengan al menos una parte involucrada registrada y activa en la plataforma de valenciaportpcs.net, adicional a la indicada como Naviera (**CA**) dentro del mensaje.
- Siempre que se envíen Confirmaciones de Reservas de Carga (StandAlone) es obligatorio que se indique como Número de Referencia asignado al documento el valor **N/A**:
  - *BeginningOfMessage/DocumentMessageIdentification/DocumentMessageNumber =N/A*



**valenciaport**  **PCS**  
PORT COMMUNITY SYSTEM

Centro de Atención a Usuarios  
Avenida Muelle del Turia, s/n  
46024 Valencia  
Tel.: 902 88 44 24  
R.C.I.: 10 001  
[www.valenciaportpcs.com](http://www.valenciaportpcs.com)  
[cau@valenciaportpcs.net](mailto:cau@valenciaportpcs.net)